



Norwegian People's Aid

Department of Mine Action and Disarmament - Support to Ukraine Департамент протимінної діяльності та роззброєння - Підтримка України

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) ЗАПИТ НА КОМЕРЦІЙНУ ПРОПОЗИЦІЮ (RFQ)

Dear Madam/Sir
Шановна пані/пане

You are kindly invited to submit Quotation for the supply of below listed parts and/or services.
Offer shall be submitted in hard and/or soft copy marked with

Вас люб'язно запрошують подати пропозицію на поставку нижчезазначених частин та/або послуг.
Пропозиція подається в друкованому та/або електронному вигляді з позначкою

Bedroom furniture and linen Меблі для спальні та постільна білизна

to the following physical address or one of email addresses below.
на вказану нижче фізичну адресу або одну з наведених нижче адрес електронної пошти.

Late offers shall be rejected. Offers sent via email must be in PDF or another non-editable format.
Запізнілі пропозиції відхиляються. Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути у форматі PDF або іншому форматі, який не можна редагувати.

Office: NORWEGIAN PEOPLE'S AID
Oleksandra Konyskogo Str. 15
Post box No.12
01054 Kyiv, Ukraine

Attention: RFQ No: 193-RFQ-25-071

Additional information may be requested from:

Contact person: Vadym Karachov and/or Yaroslav Lytvynenko and/or Javorko Hudetz (English)
Telephone: +380 661930034 and/or +380 93 640 87 28 and/or +380 93 725 86 78
E mail address: vadkar540@npaid.org varlit227@npaid.org javorkoh@npaid.org

s/n	ITEM / ОПИС	QUANTITY / КІЛЬКІСТЬ
1.	Single bed 900*2000mm, material – rolled steel, powder coating, color – black, distance from floor to base - 260mm Ліжко односпальне 900*2000мм, матеріал - прокатна сталь, порошкове фарбування, колір - чорний, відстань від підлоги до основи - 260мм	10
2.	Spring mattress 900*2000*190mm, independent spring units, maximum load – 120kg, medium hardness, with foam board around the perimeter Матрац пружинний 900*2000*190мм, незалежні пружинні блоки, максимальне навантаження - 120кг, середня жорсткість, з бортом із піни по периметру	10
3.	Pillow 500*700mm, filling – artificial down, hypoallergenic, washable	10



	Подушка 500*700мм, наповнення - штучний пух, гіпоалергенна, можна прати	
4.	All-season blanket 1400*2100mm, hypoallergenic, washable Ковдра всесезонна 1400*2100мм, гіпоалергенна, можна прати	10
5.	Bed linen set, color – solid grey, consists of: duvet cover 210*140cm (1 pc.), sheet 215*150cm (1 pc.), pillowcase 50*70cm (1 pc.) Комплект постільної білизни, колір - сірий однотонний, у складі: підковдра 210*140см (1 шт.), простирадло 215*150см (1 шт.), наволочка 50*70см (1шт.)	20
6.	Double-sided quilted bedspread 1400*2100mm, color – solid grey Покривало двостороннє стьобане 1400*2100мм, колір - сірий однотонний	10
7.	Bedside cabinet, color – grey/white, 2 pull-out drawers, dimensions – 550*400*505mm Тумба приліжкова, колір - сірий/білий, 2 висувні шухляди, розмір - 550*400*505мм	10

If you do not wish to submit an offer for this tender, we would be grateful to receive a note to that effect.

Якщо ви не бажаєте подавати пропозицію для цього тендеру, ми будемо вдячні отримати повідомлення про це

Place of item/service delivery: Hai, Romny district, Sumy region, Ukraine

Місце надання товару/послуги: с. Гаї, Роменський район, Сумська область, Україна

Offers should include and clearly indicate (where applicable):

- Unit price
- Total price
- Sales and any other taxes or costs related to the supply
- Any and all other costs payable by NPA related to this offer
- Validity of offer which should be a minimum of 7 days

Пропозиції повинні містити та чітко вказувати (де це можливо):

- Ціна за одиницю
- Загальна сума
- Продажі та будь-які інші податки чи витрати, пов'язані з постачанням
- Будь-які інші витрати, які сплачує NPA, пов'язані з цією пропозицією
- Підтверджений графік доставки
- Відповідальність/гарантія за дефекти
- Термін дії пропозиції, який повинен становити мінімум 7 днів.

Should your company be interested in tendering an offer, please submit to physical address or preferably via email in non-editable format to ukr-logistics@npaid.org, by the end of **18 SEPTEMBER 2025**.

Якщо ваша компанія зацікавлена в тому, щоб подати пропозицію, надішліть її на фізичну адресу або, бажано, електронною поштою в форматі, який не редагується, на ukr-logistics@npaid.org до СОВ, **18 ВЕРЕСНЯ 2025 р.**

All quotations received in time, properly sealed or sent via email in non-editable format will be analysed in detail prior to a final decision being taken.

Усі пропозиції, отримані вчасно, належним чином запечатані або надіслані електронною поштою у форматі, який не редагується, будуть детально проаналізовані до прийняття остаточного рішення.

NPA is encouraging quotations from women-owned business.

ННД заохочує власниць бізнесів подавати цінові пропозиції.

The lowest price will not necessarily be awarded the contract.

Найнижча ціна не обов'язково буде нагороджена контрактом.



This will depend upon the detailed analysis and will be awarded to the company whose offer most suites requirements and provides best value for money.

Це залежатиме від детального аналізу та буде присуджено компанії, чия пропозиція найбільше відповідає вимогам і забезпечує найкраще співвідношення ціни та якості.

Information to bidders:

1. Offers must be on company headed documentation or on signed and stamped RFQ. Offers which do not comply with any of our tender conditions as contained herein will not be considered.
2. Bidders agree to be processed through Web-based restricted party watch list screening solutions. (i.e. CSI WatchDog)
3. The supply can subject to a Contract of Supply, a sample of which will be available upon request.
4. NPA reserves the right to accept the whole or part of your offer, the details of which will be agreed upon prior to the signing of the Purchase order or Contract of Supply.
5. Payment will be made by bank transfer.
6. Cheques will only be made payable to the Suppliers Company Bank Account.
7. NPA will not be responsible for any bank service charges.
8. All related taxes and contributions are to be included in your financial offer.
9. There will be liquidated damages equivalent to a deduction of 0.5% per day or part thereof up to a maximum of 25% for delays due to default on the part of the suppliers.

Should you require further information, please contact NPA at the address above.

Інформація для учасників:

1. Пропозиції мають міститися в документації компанії або в запиті пропозицій із підписом. Пропозиції, які не відповідають будь-яким із наших тендерних умов, як тут міститься, не розглядатимуться.
2. Учасники, що подають цінові пропозиції, погоджуються на проходження перевірки через веб-базовані рішення для скринінгу списків обмежених сторін (наприклад, CSI WatchDog).
3. Постачання може регулюватись Контрактом на постачання, зразок якого буде доступний за запитом.
4. NPA залишає за собою право повністю або частково прийняти вашу пропозицію, деталі якої будуть узгоджені до підписання замовлення на купівлю або контракту на поставку.
5. Оплата буде на банківський рахунок
6. NPA не несе відповідальності за жодні комісії за банківські послуги.
7. Усі відповідні податки та внески повинні бути включені у вашу фінансову пропозицію.
8. Буде сплачено неустойку, еквівалентну відрахуванню 0,5% на день або його частини до максимум 25% за затримки через невиконання зобов'язань з боку постачальників.

Якщо вам потрібна додаткова інформація, зв'яжіться з NPA за вказаною вище адресою

Yours truly,

Vadym Karachov
Logistics officer

Signature:

Sumy 12-SEPTEMBER-2025